

Election Phrases at a Glance

US ELECTION ASSISTANCE COMMISSION

English

—TO—

Tagalog

2016

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

Table of Contents

1. General Introduction
2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms
3. Questions the Voter Might Have When Registering to Vote
4. Questions + Phrases the Election Worker Might Use When Helping a Voter Register to Vote
5. Questions the Voter Might Have Before an Election
6. Questions + Phrases an Election Worker Might Use When Helping a Voter Before an Election
7. Questions a Voter Might Have When Checking in to Vote at the Polls
8. Questions + Phrases an Election Worker Might Use When Helping a Voter Checking in to Vote at the Polls
9. Questions a Voter Might Have When Casting a Ballot
10. Questions + Phrases an Election Worker Might Use to Help a Voter with Casting the Ballot
11. Questions a Voter Might Have After Casting a Ballot
12. Questions + Phrases the Election Worker Might Use After a Voter has Cast a Ballot

1. General Introduction

Tagalog Language Overview

Tagalog serves as the basis for the Filipino language, one of 2 official languages of the Philippines (the other being English) and they are often confused with each other as they are all but identical. Filipino and Tagalog share the same vocabulary and grammatical system, and speakers of either language can easily understand the other. Due to an extended Spanish presence in the Philippines throughout history, Tagalog has been significantly influenced by the Spanish language. Many English words and terms have also been brought into the Tagalog language, and are then subject to the Tagalog rules of grammar. The mixing of these languages is colloquially called Taglish.

In 2013, the United States Census Bureau estimated that Tagalog was the fourth most spoken language at home (behind English, Spanish and Chinese) with approximately 1.6 million speakers, concentrated mainly in urban areas such as Los Angeles, San Francisco, New York and San Diego. In 2013, it was also estimated that Filipino immigrants accounted for 4.5 percent of the 41.3 million immigrants in the United States.

The modern Tagalog language can be written with standard Latin fonts.

Section 203

Minority Language Requirements

Section 203 of the Voting Rights Act of 1965 mandates that a state or political subdivision must provide language assistance to voters if more than five (5) percent of voting age citizens are members of a single-language minority group and do not “speak or understand English adequately enough to participate in the election process” and if the rate of those citizens who have not completed the fifth grade is higher than the national rate of voting age citizens who have not completed the fifth grade.

Pursuant to Section 203 the Census Bureau Director has the responsibility to determine which states and political subdivisions are subject to the minority language assistance provisions of Section 203. Currently there are 249 state and political subdivisions obligated to comply with this requirement.

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— ABANDONED BALLOT

left by a fleeing voter

— BALOTANG HINDI NAIHULOG

iniwan ng umalis na botante

— ABSENT VOTER

— HINDI NAKARATING NA BOTANTE

— ABSENTEE BALLOT

voting absentee

— BALOTANG INIHULOG NG BOTANTENG HINDI MAKAKADALO SA AKTUWAL NA BOTOHAN

bumoto na hindi nakarating

— ACCESSIBILITY

access to the polling place and voting system
available to voters who are disabled

— KADALING MAGAMIT

paraang makapunta sa botohan at sistema ng pagboto na magagamit ng mga botante na may kapansanan

— ADDRESS CONFIDENTIALITY PROGRAM

for voters under court orders of protection

— PROGRAMA SA PAGIGING KOMPIDENSIAL NG ADDRESS

para sa mga botante na may kautusan sa korte para sa proteksyon

— ADDRESS WHERE YOU LIVE

— ADDRESS KUNG SAAN KAYO NAKATIRA

— ADDRESS FOR YOUR MAIL

— ADDRESS PARA SA INYONG KOREO

— ALTERNATIVE BALLOT

Braille, large-print, recorded audio or electronic
formats using enhanced contrast

— ALTERNATIBONG BALOTA

Nasa braille, malaking print, naka-rekord na audio o mga format
gamit ang pinahusay na contrast

— AMENDMENT

a change to a state's constitution or local
governing body's charter

— PAGSUSOG

isang pababago sa konsititusyon ng isang estado o saligang batas
ng lokal na pamahalaan

— APPROPRIATE MARK

marking a ballot following ballot instructions

— NAAANGKOP NA PAGMAMARKA

pagmamarka sa isang balota nang sumusunod sa mga tagubilin
ukol sa balota

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— ARROW

a voting response area on a paper ballot where a blankspace on an arrow is filled in to indicate the voter's choice

— ARROW

isang bahagi ng balotang papel na pagsasagutan kung saan may walang nakasulat na espasyo sa isang arrow ang pinupunan para ipahiwatig ang napili ng botante

— ASSISTANCE IN VOTING

help in marking a paper ballot or voting by machine

— MAY TULONG SA PAGBOTO

help in marking a paper ballot or voting by machine

AUTHORIZED AGENT

— person who can deliver a ballot to a voter in hospital or care facility

AWTORISADONG AHENTA

— isang taon na maaaring ihatid ang balota sa isang botante na nasa ospital o pasilidad para sa pag-aalaga

— AUDIO BALLOT

— BALOTANG PANG-AUDIO O PANDINIG

— BALLOT

— BALOTA

— BALLOT BOX

bag or container

— BALLOT BOX

isang bag o lalagyan

— BALLOT FACE

one side of a two sided paper ballot

— PANIG NG BALOTA

isang panig ng balotang papel na may dalawang panig

— BALLOT NUMBER

a number printed on the stub of a ballot used for ballot accounting purposes

— NUMERO NG BALOTA

isang numero na naka-print sa stub ng balota na ginamit para sa layunin ng pagbibilang sa mga balota

— BALLOT BOOTH, VOTING BOOTH OR STATION

enclosure for marking a ballot

— BOOTH NA PAGBOBOTOHAN, BOOTH O STATION NA PAGBOBOTOHAN

saradong lugar kung saan boboto

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— BALLOT MEASURE

question, proposition, initiative, referendum, bond or constitutional amendment on a ballot

— PANUKALANG-BATAS UKOL SA BALOTA

tanong, proposisyon, inisyatibo, reperendum, bond o pagsusog sa konstitusyon ukol sa isang balota

— BLANK OR UNMARKED BALLOT

a ballot where the voter has made no selections

— BLANNGKO O WALANG MARKANG BALOTA

isang balota kung saan ang botante ay walang sinulat na napili

— BOND

a state or local government question to approve or deny additional spending

— BOND

isang isyung tinatalakay ng estado o panlokal na pamahalaan para aprubahan o tanggihan ang karagdagang paggastos

— CAMPAIGN MATERIALS

t-shirts, pins, stickers, etc.

— MGA KAGAMITAN SA PANGANGAMPANYA

t-shirts, pins, stickers, atbp.

— BALLOT

— BALOTA

— BALLOT BOX

bag or container

— BALLOT BOX

isang bag o lalagyan

— BALLOT FACE

one side of a two-sided paper ballot

— PANIG NG BALOTA

isang panig ng balotang papel na may dalawang panig

— BALLOT NUMBER

a number printed on the stub of a ballot used for ballot accounting purposes

— NUMERO NG BALOTA

a number printed on the stub of a ballot used for ballot accounting purposes

— BALLOT SECRECY COVER

a paper envelope, sleeve or secrecy envelope to cover voted paper ballots at a polling place

— PANTAKIP SA BALOTA

isang papel na sobre, polyeto o takip ng paglihim para takpan ang mga balotang papel na nabothan sa botohan

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— CONSOLIDATED PRECINCT

two or more precincts combined for an election

— PINAGSAMANG PRESINTO

dalawa o higit pang mga presinto na pinagsama para sa halalan

— CONSTITUTIONAL

— KONSTITUSYONAL

— CONFIRM YOUR VOTER REGISTRATION

— TIYAKIN ANG PAGKAREHISTRO NG BOTANTE

— CURBSIDE VOTING

taking a ballot or voting equipment to a voter with disabilities who is in a vehicle outside the polling place

— CURBSIDE VOTING

pagdadala ng balota o kagamitan sa pagboto sa isang botanteng may kapansanan na nasa isang sasakyan sa labas ng botohan

— DAMAGED BALLOT

a ballot that is torn or mutilated and unable to be cast

— SIRANG BALOTA

isang balota na punit o pilas at hindi na maaaring maiboto

— DECLARED, CERTIFIED OR QUALIFIED WRITE-IN

a candidate whose name may not appear on the ballot, but may have his/her name written in by the voter

— NADEKLARA, MAY SERTIPIKO O KUWALIPIKADONG ISUSULAT NA KANDIDATO

isang kandidato na ang pangalan ay maaaring hindi ipakita sa balota, ngunit maaaring isulat ng botante ang kaniyang pangalan

— DOUBLE OR OVERVOTE

votes cast for two or more candidates for a single office or voting in the affirmative and negative on a ballot question

— DOBLE O SOBRANG PAGBOTO

ang pagboto sa dalawa o higit pang mga kandidato para sa iisang posisyon o pagboboto ng positibo o negatibo sa isang balota na tinatalakay

— DEMOCRAT/DEMOCRATIC PARTY MEMBER

— MIYEMBRO NG DEMOCRAT/PARTIDONG DEMOKRATIKO

— EARLY VOTING

— MAAGANG PAGBOTO

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— **ELECTION DAY**

— **ARAW NG HALALAN**

— **ELECTION OFFICIAL**

— **OPSIYAL NG HALALAN**

— **ELECTION WORKER**

— **MANGGAGAWA SA HALALAN**

— **ELECTION SUPPLIES**

official forms, certificates, etc. used at a polling place

— **MGA SUPPLY PARA SA ELEKSYON**

mga opisyal na form, mga sertipiko, atbp. na ginagamit sa botohan

— **ELECTIONEERING**

campaigning for a candidate or question in a polling place

— **PAGTATALAGA BILANG TAO SA HALALAN**

ang pangangampanya para sa isang kandidato o kuwestyon sa isang botohan

— **ELECTORAL COLLEGE**

— **ELECTORAL COLLEGE**

— **ELIGIBLE VOTER**

a voter legally entitled to vote

— **KARAPAT-DAPAT NA BOTANTE**

isang botante na may karapatang legal na bumoto

— **EMERGENCY BALLOT**

— **BALOTANG GINAGAMIT SA EMERHENSIYA**

— **FEDERAL**

— **PEDERAL**

— **FEDERAL OFFICE**

President, Vice-President, US Senator or US Representative

— **TANGGAPANG PEDERAL**

Presidente, Bise Presidente, Senador ng Estados Unidos o Kinatawan ng Estados Unidos

— **FIRST TIME VOTER WHO REGISTERED BY MAIL**

may be required to show additional identification at the polls

— **BOTANTE SA UNANG PAGKAKATAON NA NAGPAREHISTRO SA KOREO**

maaaring hilingin na magpakita ng karagdagang pagkakakilanlan sa halalans

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— FLEEING OR FLED VOTER

a voter who leaves the polling place after being issued, but not having cast a ballot

— NAKATAKAS O UMALIS NA BOTANTE

isang botante na umalis sa botohan makalipas na bigyan, ngunit hindi nahulog ang balota

— INACTIVE VOTER

a voter whose registration is not current and has been given a designation as inactive by a state

— DI AKTIBONG BOTANTE

isang botante na ang rehistrasyon ay hindi nasasapanahon at naitalaga bilang di aktibo ng estado

— INCIDENT REPORT

a log of unusual occurrences kept by election workers at the polls

— ULAT NG PANGYAYARI

isang tala ng mga di pangkaraniwang pangyayari na itinabi ng mga manggagawa sa halalan sa botohan

— INDEPENDENT

a voter or candidate who declines to affiliate with a political party

— INDEPENDYENTE

isang botante o kandidato na tumanggi na makiaanib sa anumang partidong pulitikal

— IDENTIFICATION

— PAGKIKILANLAN

— JOINT CANDIDATES

a pair of candidates that must be voted for together, typically President and VicePresident or Governor and Lt. Governor

— MAGKASAMANG MGA KANDIDATO

isang pares ng mga kandidato na kailangang magkasamang iboto, karaniwang ang Presidente at Bise Presidente o Gobernador at Lt. na Gobernador

— KEY

a physical key lock for a voting machine or ballot box, bag or other secure container

— SUSI

isang pisikal na susi para sa kandado para sa isang makinang pamboto o ballot box ,bag o iba pang may kandadong lalagyan

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— **LIBERTARIAN/LIBERTARIAN PARTY MEMBER**

— **LIBERTARIAN (TAONG NANINIWALA SA MALAYANG KAISIPAN)/MIYEMBRO NG PARTIDO NG LIBERTARIAN**

— **MARK**

a voter's indication of choice on a ballot

— **MARKA**

isang napiling indikasyon sa isang balota

— **MARKING DEVICE**

pens or pencils used to mark a paper ballot

— **APARATO SA PAGMAMARKA**

mga bolpen o lapit na gamit para markahan ang isang balotang papel

— **MILITARY VOTER**

— **MILITAR NA BOTANTE**

— **NON-ENGLISH SPEAKING PERSON**

a voter who uses his/her native language as the primary means of communication

— **TAONG HINDI NAGSASALITA NG INGLIS**

isang botante na ginagamit ang kaniyang katutubong wika bilang pangunahing paraan ng komunikasyon

— **NON-PARTISAN**

an election in which candidates and voters do not need to be affiliated with a political party

— **WALANG KINIKILINGAN**

isang halalan kung saan ang mga kandidato at botante ay hindi kinakailangang may kaanib na partidong pulitikal

— **ONLINE VOTER REGISTRATION**

registering to vote online

— **ONLINE NA PAGREREHISTRO PARA MAKABOTO**

pagrerehistro para makaboto online

— **OVAL**

an elliptical area used as the voter response area on some paper ballots

— **OVAL**

isang elliptikal na lugar na ginagamit bilang parte na sasagutan ng botante sa ilang mga balotang papel

— **OVERSEAS VOTER/OVERSEAS VOTING**

— **BOTANTENG NASA IBANG BANSA/PAGBOBOTO HABANG NASA IBANG BANSA**

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— OVERVOTE

voting for more candidates than legally permitted or voting in both the affirmative and negative on a ballot measure

— SOBRANG PAGBOTO

pagboto para sa higit sa isang kandidato kaysa sa legal na pinapahintulutan sa batas o pagboboto ng parehong positibo at negatibo sa isang panukalang-batas ukol sa balota

— PAPER BALLOT

a ballot marked by the voter and counted manually or by tabulating equipment

— BALOTANG PAPEL

isang balota na namarkahan ng isang botante o mano-manong binilang o kagamitan sa pagtala

— PARTISAN ELECTION

an election where both candidates and voters must affiliate with or declare a political party to participate

— HALALAN NG PARTIDONG PULITIKAL

isang halalan kung saan ang parehong kandidato at mga botante ay dapat may kaanib o nagpahayag ng isang partidong pulitikal para makalahok

— PARTY BALLOT

a nominating or primary election ballot with only candidates in one party listed

— BALOTA SA ISANG PARTIDO

isang balota sa pagnomina o pangunahing halalan na nakalista lang ang mga kandidato sa iisang partido

— PARTY OBSERVERS

persons appointed by a political party permitted to be in the polling place

— MGA TAGAMASID NG PARTIDO

mga taong inatasan ng isang partidong pulitikal na pinapahintulutan na mamalagi sa botohan

— PHYSICAL DISABILITY

blindness or other accessibility issue

— KAPANSANAN NG KATAWAN

pagkabulag o iba pang isyu sa paggamit

— POLL BOOK/ROSTER OR SIGNATURE ROSTER

a list of eligible voters kept by election workers in a polling place

— LIBRO/LISTAHAN NG BOTANTE O LISTAHAN NG LAGDA

isang listahan ng mga karapat-dapat na botante na itinatabi ng mga manggagawa kapag may eleksyon sa isang botohan

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— **POLL WORKER**
 — **MANGGAGAWA SA BOTOHAN**

— **POLLING PLACE**
 — **BOTOHAN**

— **POLITICAL OFFICE**
 — **TANGGAPANG POLITIKALE**

— **POLITICAL PARTY**
 — **PARTIDONG PULITIKAL**

— **POPULAR VOTE**
 — **PINAKAMARAMING BOTO**

— **PRECINCT**
 the smallest political subdivision to which a voter is assigned for voting purposes

— **PRESINTO**
 ang pinakamaliit na pampulitikang pagpapangkat kung saan nakatalaga ang isang botante upang makaboto

— **PRESIDENTIAL, LIMITED, RESTRICTED OR SPECIAL FEDERAL BALLOT**

a ballot for voters who have moved from one state to another within 30 days of an election

— **PANG-PRESIDENTE, LIMITADO, MAY LIMITASYON, O ESPESYAL NA PEDERAL NA BALOTA**

isang balota para sa mga botantena lumipat mula sa ibang estado sa loob ng 30 araw mula sa araw ng halalan

— **PRESIDING OFFICER, JUDGE, OR SUPERVISOR**
 the person in charge at a polling place

— **NAMAMAHALANG OPISYAL, HUKOM, O SUPERVISOR**
 ang taong namamahala sa isang lugar ng botohan

— **PRIMARY ELECTION**
 an election to nominate partisan candidates whose names will appear on a general election ballot

— **PANGUNAHING HALALAN**
 sang eleksyon para inomina ang kandidato na may kinikilingang partido na ipapakita ang pangalan sa balota ng pangkalahatang halalan

— **PROPOSITION**
 a question or measure on the ballot

— **PROPOSISYON**
 isang tanong o hakbang sa

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— PROVISIONAL BALLOT

a ballot given to a voter whose eligibility to vote is questioned

— PANSAMANTALANG BALOTA

isang balota na ibinigay sa isang botante na ang karapan na bumoto ay tinatalakay

— PURGED VOTER

a voter whose name has been removed from the list of eligible voters

— TINANGGAL NA BOTANTE

isang botante na ang pangalan ay inalis mula sa listahan ng mga karapat-dapat na botante

— RECALL ELECTION

an election for the removal of an official and possible election of a successor

— BINAWING HALALAN

isang halalan para alisin ang isang opisyal at posibleng paghahalal sa susunod na kukuha ng posisyon nito

— REFERENDUM ELECTION

an election held to repeal a statute or submit a question to voters for approval or disapproval

— REPERENDUM NA HALALAN

isang halalana na ginanap para pagpawalang bisa ang isang kautusan ng batas o mag-sumite ng isang kuwestiyon sa mga botante upang maaprubahan o di maaprubahan

— REGISTER TO VOTE

— MAGPAREHISTRO UPNG MAKABOTO

— REPUBLICAN/REPUBLICAN PARTY MEMBER

— REPUBLICAN/MIYEMBRO NG PARTIDONG REPUBLICAN

— REFERENDUM

See Referendum Election above

— REPERENDUM

Basahin sa ang Reperendum na Halalan sa itaas

— REPLACEMENT ABSENTEE BALLOT

a ballot issued to an absent voter whose ballot was destroyed or lost in the mail

— PAMALIT SA BALOTA NG HINDI NAKARATING

isang balota na ipinalabas sa isang hindi nakarating na botante na ang balota ay nasira o nawala sa koreo

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

REPLACEMENT BALLOT

PAMALIT NA BALOTA

RETURN ENVELOPE

an envelope used by a voter to return an absentee or mail ballot to the election office

PAGSASAULIANG SOBRE

isang sobre na ginamit ng botante para isauli ang isang absentee o mail ballot sa tanggapan ng halalan

SCHOOL DISTRICT ELECTION

an election to choose the governing body of a school district or vote on bond issues

HALALAN SA DISTRITO NG PAARALAN

isang halalan para pumili ng lupon ng namumuno ng isang distrito ng paaralan o bumoto sa mga isyu tungkol sa bond

SECURITY ENVELOPE

the outer envelope used to mail an absentee or mail ballot back to the election office

PANGSEGURIDAD NA SOBRE

ang panlabas na sobren na ginamit para ipadala sa koreo ang isang absentee o mail ballot pabalik sa tanggapan ng halalan

SPOILED BALLOT

a ballot marked by a voter in a manner rendering it unable to be counted

WALANG BISANG BALOTA

isang balota na minarkahan ng isang botante sa isang paraan na hindi ito maaaring mapasama sa pagbibilang

SPLIT PRECINCT

a precinct divided by one or more larger voting districts

HATING PRESINTO

isang presinto na hinati sa isa o higit pang mas malaking distrito na pagbobotohan

STRAIGHT PARTY BALLOT

a ballot that permits a voter to choose all candidates or his/her party with a single mark

BALOTANG BINUBUO NG NAGIISANG PARTIDO

isang balota na pinapahintulutan ang isang botante na piliin ang lahat ng mga kandidato o ng kaniyang partido gamit lang ang iisang pagmamarka

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

- **TALLY**
to count a ballot manually recording votes for each candidate or question
- **PAGBILANG**
para mano-manong bilang ang balota na nagtatala sa mga boto para sa bawat kandidato o kuwestiyon
- **TALLY SHEET**
the official document used to tabulate hand-counted ballots
- **PAPEL NG TALAAN**
ang opisyal na dokumento na ginamit para kuwentahin ang binilang sa kamay na mga balota
- **TWO-SIDED BALLOT**
a paper ballot with candidates and questions on both sides of the ballot
- **BALOTANG MAY DALAWANG PANIG**
isang balota na may mga kandidato at kuwestiyon sa parehong panig ng balota
- **UNAFFILIATED, UNDECLARED, INDEPENDENT OR DECLINE TO STATE VOTER OR CANDIDATE**
one who does not affiliate with a political party
- **WALANG KAAININ, HINDI NADEKLARA, INDEPENDYENTE O TUMANGGING IPAHAYAG NA BOTANTE O KANDIDATO**
isang taong walang kaanib na partidong pulitikal
- **UNDERVOTED BALLOT**
a ballot on which the voter has failed to, or intentionally not marked, a choice for each candidate or question
- **KULANG NA BOTO NA BALOTA**
isang balota kung saan ang botante ay nabigong, o sadyang hindi minarkahan, ang pagpili sa bawat kandidato o kuwestiyon
- **VOTE**
an indication of support for a candidate or question on the ballot
- **BOTO**
isang pahayag ng suporta sa isang kandidato o kuwestiyon sa isang balota

2. Alphabetical Listing of Basic Voting + Election Terms

— **VOTE CENTER**

a polling place where any or many voters in a jurisdiction can cast their vote

— **SENTRO NG BOTOHAN**

isang botohan kung saan sinuman o maraming mga botante sa isang huridiksiyon ang maaaring makaboto

— **VOTE BY MAIL**

— **PAGBOTO SA PAMAMAGITAN NG KOREO**

— **VOTING BY MAIL IF THIS IS YOUR FIRST TIME VOTING**

— **ANG PAGBOTO SA PAMAMAGITAN NG KOREO KUNG ITO ANG UNANG PAGKAKATAON NINYONG MAKABOTO**

— **VOTER**

— **BOTANTE**

— **VOTER REGISTRATION OFFICE**

— **TANGGAPAN PARA SA REHISTRASYON NG BOTANTE**

— **VOTING**

— **PAGBOTO**

— **VOTING BOOTH**

— **BOOTH KUNG SAAN BOBOTO**

— **VOTING MACHINE**

— **MAKINANG PAMBOTO**

— **VOTING MARK**

a cross, check or filled in oval or completed arrow on a ballot

— **MARKA SA PAGBOTO**

isang ekis, tsek o pagpupuno sa isang hugis oval o nakumpletong arrow sa isang balota

— **WATCHER**

a person who may or may not be appointed by a political party who observes the conduct of the election within the polling place)

— **TAGABANTAY**

isang tao na maaari o hindi maaaring maitalaga ng isang partidong pulitikal na nagbabantay sa pag-uugali sa eleksyon sa loob ng botohan

— **WRITE -IN CANDIDATE**

— **ISUSULAT**

3. Questions the Voter Might Have When Registering to Vote

- Where can I register to vote?
- Saan ako maaaring magparehistro para makaboto?
- How long before the next election do I need to register to vote?
- Gaano katagal bago ang susunod na eleksyon bago ko kailangang mag-rehistro upang maka boto?
- Do I need any documents to register to vote?
- Kailangan ko ba ng anumang mga dokumento para makapagparehistro para makaboto?
- How do I fill out the form?
- Paano ko masusulatan ang form?
- Where will I go to vote?
- Saan ako magpupunta para makaboto?
- What documents do I need when I go to vote?
- Anong mga dokumento ang kailangan ko para kapag ako ay bumoto?
- Do I need to register again if I have moved?
- Kailangan ko bang magparehistro muli kung lumipat ako?
- Do I need to register again if I have changed my name?
- Kailangan ko bang magparehistro muli kung binago ko ang aking pangalan?
- Do I need to register again if I want to change my political party?
- Kailangan ko bang magparehistro muli kung gusto kong baguhin ang aking partidong pulitikal?
- Can I get a form in another language?
- Maaari ba akong kumuha ng form sa ibang wika?
- Can someone help me fill out the form?
- May makakatulong ba sa akin na sumulat sa form?
- Do I need to choose a political party to vote?
- Kailangan ko bang pumili ng partidong pulitikal para makaboto?
- If I register to vote, will I be called for jury duty?
- Kung magparehistro ako para makaboto, tatawagan ba ako para magsilbi ng tungkulin sa hukom (jury duty)?
- Do I need to be 18 years old to register?
- Kailangan ba ay 18 taong gulang ako para makapagparehistro?

3. Questions the Voter Might Have When Registering to Vote

- Do I need to be a US Citizen to register to vote?
 - Kailangan ko bang maging isang mamamayan ng Estados Unidos para makapagparehistro para bumoto?

- I was convicted of a felony.
 - Can I register to vote?
Ako ay nasakdal na may sala sa isang krimen.
Maaari ba akong magparehistro para makaboto?

- I am a student from another state.
 - Can I register to vote here?
Ako ay isang estudyante ng ibang estado?
Maaari ba akong magparehistro para makaboto dito?

- I am a college student. Can I register to vote at my college address?
 - Ako ay isang estudyante sa kolehiyo.
Maaari ba akong magparehistro sa address ng aking kolehiyo?

- How will I find out if my registration has been accepted?
 - Paano ko malalaman kung ang aking rehistrasyon ay natanggap?

4. Questions + Phrases the Election Worker Might Use When Helping a Voter Register to Vote

■ Do you know where you can register to vote?
 — Alam ba ninyo kung saan kayo maaring magparehistro para makaboto?

- Online
- Online
- By mail
- Sa pamamagitan ng koreyo
- At the election's office
- Sa tanggapan para sa halalan
- At the Department of Motor Vehicles
- Sa Department of Motor Vehicles
- At the Human Services Office
- Sa Department of Motor Vehicles

■ You need to register _____ days before the next election.
 — You Kailangan ninyong magparehistro ng _____ araw bago ang susunod na eleksyon.

■ These are the documents you need to register to vote:

_____ / _____ / _____.

— Ang mga dokumentong ito ay kailangan ninyo upang makapagparehistro kayo para makaboto: _____,

_____ / _____.

■ Do I need to register again if I have changed my name?

— Kailangan ko bang magparehistro muli kung binago ko ang aking pangalan?

■ You need to register again if you have moved, changed your name or want to change your political party.

— Kailanga ninyong magparehistro muli kung kayo ay lumipat, binago ang inyong pangalan o nais na baguhin ang inyong partidong pulitikal.

■ We have registration forms in these languages:

_____ / _____.

— Kami ay may mga form ng rehistrasyon sa mga wikang ito:

_____ / _____.

4. Questions + Phrases the Election Worker Might Use When Helping a Voter Register to Vote

- Here's how you fill out the form:
 - Yes, someone can help you fill out the form.
 - You do/do not need to choose a political party for this election.
 - You could/won't be called for jury duty if you register to vote.
 - You need to be 18 to register to vote.
 - You need to be 18 by the date of the next election to register to vote.
 - You can register now and vote when you turn 18.
 - You can register and vote in the Primary Election if you will be 18 by the date of the General Election.
 - Hindi ninyo kailangan pumil ng isang partidong pulitikal para sa eleksyon na ito.
 - Hindi kayo tatagawin para magsilbi sa jury duty kung magparehistro kayo para makaboto.
 - Kailangan ay may edad kayong 18 taong gulang para mag-rehistro upang maka boto.
 - Kailangan na 18 taong gulang kayo sa petsa ng susunod na halala para mag-rehistro upang maka boto.
 - Maaari kayong magparehistro ngayon at bumoto kapag kayo ay may edad nang 18 taong gulang.
 - Maaari kayong magparehistro at bumoto sa Pangunahing halalan kung kayo ay may edad na 18 taong gulang sa petsa ng Pangkalahatang Halalan.
- Heto kung paano ninyo mapupunan ang form:
 - Read the form
 - Basahin ang form
 - Complete the form in black or blue ink
 - Kumpletuhin ang form gamit ang kulay itim o asul na tintang bolpen.
 - Complete and sign the registration form
 - Kumpletuhin ang lagdaan ang form ng rehistrasyon
 - Be sure to read your state's instructions about how to complete the form and fill in all the lines
 - Tiyakin na nabasa ninyo ang mga instruksyon ng estado kung paano makukumpleto ang form at sulatan ang lahat ng mga linya
 - Return the form to the address on the form
 - Isauli ang form sa address na nasa form

4. Questions + Phrases the Election Worker Might Use When Helping a Voter Register to Vote

- Yes, you must be a US Citizen to register to vote.
- Oo, kailangan na kayo ay isang mamamayan ng Estados Unidos para makapagparehistro para bumoto.
- Yes, you need to do _____ to register again after a felony conviction.
- Oo, kailangan ninyong _____ para makapagparehistro muli makalipas na masakdal sa isang krimen o mapagpasyahang may sala.
- No, convicted felons are not permitted to vote in this state.
- Hindi, ang mga napatunayang may sala sa krimen ay hindi pinapahintulutan na bumoto sa estadong ito.
- Yes, college students can register to vote in this state.
- Oo, ang mga estudyante sa kolehiyo ay maaaring mag-rehistro upang maka boto sa estadong ito.
- No, college students must register in their home state.
- Hindi, ang mga estudyante sa kolehiyo ay dapat magparehistro sa estado ng kanilang tirahan.
- Yes, you can register at your college address.
- Oo, maaari kayong magparehistro sa address ng inyong kolehiyo.
- No, college students must register at their home address.
- Hindi, ang mga estudyante sa kolehiyo ay dapat magparehistro sa estado ng kanilang tirahan.
- You will receive a notice from the election office in _____ days and if you do not hear from them by then, call _____-_____-_____.
- Kayo ay makakatanggap ng abiso mula sa tanggapan ng halalan sa loob ng _____ mga araw at kung wala kayong marinig mula sa kanila, tumawag sa _____-_____-_____.

5. Questions the Voter Might Have Before an Election

- When is the next election?
- Kailan ang susunod na halalan?
- Where can I vote in the next election?
- Saan ako maaaring bumoto sa susunod na eleksyon?
- Can you give me directions to my polling place?
- Maaari ba ninyo ako bigyan ng mga direksyon patungo sa aking botohan.
- What are the hours of voting at my polling place?
- Ano ang mga oras na makakaboto sa aking botohan?
- What are the days and hours for early voting?
- Ano ang mga araw at oras ng maagang pagboto?
- Can you give me directions to the early voting sites?
- Maaari ba ninyo ako bigyan ng mga direksyon sa mga maaagang mapagbobotohan na lugar?
- Can I get an absentee ballot?
- Maaari ba akong makakuha ng balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan (absentee ballot)?
- Do I need an excuse to get an absentee ballot?
- Kailangan ko ba ng dahilan para makakuha ng balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan (absentee ballot)?
- When do I need to return an absentee ballot?
- Kailan ko dapat isauli ang isang balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan (absentee ballot)?
- Are absentee ballots counted if the election is not close?
- Nabibilang ba ang mga balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan (absentee ballot) kung hindi malapit ang eleksyon?
- I am currently living in another country.
Can I get an absentee ballot?
- Ako ay kasalukuyang nakatira sa ibang bansa.
Maaari ba akong makakuha ng balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan (absentee ballot)?
- I'm currently stationed with the military in _____.
Can I get an absentee ballot?
- Ako ay kasalukuyang nakadestino kasama ng militar sa _____.
Maaari ba akong makakuha ng balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan (absentee ballot)?

5. Questions the Voter Might Have Before an Election

- What identification do I need for the polling place?
 - ▬ Anong ID ang kailangan ko para sa lugar ng botohan?

- What identification do I need for early voting?
 - ▬ Anong ID ang kailangan ko para sa maagang pagboto??

- What identification do I need to send with my absentee ballot?
 - ▬ Anong ID ang kailangan ko para maipadala ang aking absentee ballot (balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan)?

- Can I get a sample ballot?
 - Saan ako makakakuha ng sampol na balota?
 - ▬

- Can I get a sample ballot in Tagalog?
 - Makakakuha ba ako ng isang sampol na balota sa Tagalog
 - ▬ na wika??

- Will there be someone to help interpret my ballot into Tagalog at the polls?
 - ▬ Mayroon bang makakatulong sa aking ipaliwanag ang aking balota sa wikang Tagalog habang botohan?

- Can you check to see if I am registered to vote?
 - ▬ Maaari ba ninyong tiyakin kung ako ay nakarehistro para makaboto?

- Can I vote online or by telephone?
 - ▬ Maaari ba akong bumoto online o sa telepono?

- Do I have to vote in a primary election to vote in a general election?
 - ▬ Kailangan ko bang bumoto sa pangunahing halalan para makaboto sa pangkalahatang halalan?

- Do you need any workers at the polls?
 - ▬ Kailanga ba ninyo ng sinumang manggagawa sa mga botohan?

6. Questions + Phrases an Election Worker Might Use When Helping a Voter Before an Election

- The next election is on _____.
- Ang susunod na halalan ay sa _____.
- Your polling place is located at _____.
- Ang inyong lugar ng botohan ay matatagpuan sa _____.
- Tell me where you live so I can give you directions to your polling place.
- Sabihin ninyo sa akin kung saan kayo nakatira para mabigyan ko kayo ng direksyon patungo sa inyong lugar ng botohan.
- Your polling place is open from _____ until _____.
- Ang lugar ng inyong botohan ay bukas mula _____ hanggang _____.
- The early voting sites are at _____ and are open on _____ from _____ until _____.
- Ang lugar para sa maagang pagboto ay sa _____ at bukas sa _____ mula _____ hanggang _____.
- Tell me where you live so I can find the closest early voting site.
- Sabihin ninyo sa akin kung saan kayo nakatira para mahanap ko ang pinakamalapit na lugar para sa maagang pagboto.
- Yes, you can get an absentee ballot without an excuse _____.
- Oo, maaari kayong makakuha ng absentee ballot (balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan) kahit walang dahilan _____.
- Yes, you can get an absentee ballot if you will be _____ and you need this excuse.
- Oo, maaari kayong makakuha ng absentee ballot (balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan) kung kayo ay nasa _____ at kailangan ninyo ang dahilang ito.
- Let me mail you an absentee ballot application and after you fill it out mail it back to the election office and they will mail your ballot.
- Pahintulutan ninyo akong padalhan kayo sa koreo ng isang application para sa absentee ballot at makalipas ninyong sulatan ito pabalikt sa tanggapan ng halalan at ipapadala nila ang inyong balota.
- Yes, if you are currently living in another country, I can send/ e-mail you an absentee ballot application.
- Oo, kung kasalukuyan kayong nakatira sa ibang bansa, maaari kong ipadala sa koreo/ sa email ang inyong application para sa absentee ballot.

6. Questions + Phrases an Election Worker Might Use When Helping a Voter Before an Election

- Yes, if you are serving in the military out of the country I can send/e-mail you an absentee ballot application.
- Oo, kung kasalukuyan kayong nagsisilbi para sa militar sa ibang bansa, maaari kong ipadala sa koreo/ sa email ang inyong application para sa absentee ballot.
- Our state does/does not allow you to email your ballot back to the election office.
- Hindi kayo pinapahintulutan sa ilalim ng ating estado na ipadala sa email ang inyong balota pabalik sa tanggapan ng halalan.
- Yes, our state does permit you to email your ballot back to the election office.
- Oo, kayo ay pinapahintulutan sa ilalim ng ating estado na ipadala sa email ang inyong balota pabalik sa tanggapan ng halalan.
- Your absentee ballot has to be returned to our office by _____.
- Ang inyong absentee ballot ay dapat isauli sa aming tanggapan sa pagsapit ng _____.
- Your absentee ballot has to be postmarked by _____.
- Ang inyong absentee ballot ay kailangang namarkahan ng koreo sa pagsapit ng _____.
- Yes, all absentee ballots are counted.
- Oo, ang lahat ng mga absentee ballot ay binibilang.
- I see this is the first time you have voted and you registered by mail, so here are some special requirements _____.
- Nakikita ko na ito ang unang pagkakataon na kayo ay boboto at kayo ay nagparehistro sa pamamagitan ng koreo, kaya't heto ang ilang mga espesyal na kahilingan _____.
- You will need these documents at your polling place: _____.
- Kakailanganin ninyo ang mga dokumentong ito sa inyong lugar ng botohan: _____.
- You will need to mail this document in with your absentee ballot: _____.
- Kakailanganin ninyong ipadala sa koreo ang dokumentong ito kasama ng inyong absentee ballot (balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan): _____.

6. Questions + Phrases an Election Worker Might Use When Helping a Voter Before an Election

- You will need to show this document at your polling place.
- Kakailanganin ninyong ipakita ang dokumentong ito sa inyong lugar ng botohan.
- You will need to show this document at your early voting site.
- Kakailanganin ninyong ipakita ang dokumentong ito sa inyong lugar ng maagang pagboto.
- We have sample ballots in _____ languages.
- Mayroon kaming mga sampol na balota sa _____ na mga wika.
- There will be people at the polls who can help interpret your ballot.
- May mga tao sa lugar ng botohan na makakatulong sa inyong ipaliwanag ang inyong balota.
- Let me check and make sure you are registered to vote.
- Sandali lang at titingnan ko at sisiguraduhin na kayo ay nakarehistro para makaboto..
- We do/do not have voting online or by telephone.
- Wala kaming ginagamit na paraan para bumoto online o sa telepono.
- No, you do not have to vote in a primary election to vote in a general election.
- Hindi, hindi ninyo kailangang bumoto sa pangunahing halalan para makaboto sa pangkalahatang halalan.
- Yes, we always need election workers to work the polls that are fluent in languages.
- Oo, parati namin kailangan ng mga manggagawa sa halalan para makapagtrabaho sa mga botohan na mahusay sa mga wika.
- We have all the election workers for this election, but can I put you on the list for future elections?
- Kumpleto na kami para sa lahat ng mga manggagawa para sa eleksyon na ito, ngunit maaari ko ba kayong isama sa listahan para sa mga panghinaharap na eleksyon?

7. Questions a Voter Might Have When Checking in to Vote at the Polls

- Am I at the right polling place?
- Nasa tamang lugar ba ako ng botohan?
- Why do I have to vote here when there is a polling place closer to my house?
- Bakit ko kailangang bumoto dito kung mayroon namang malapit na lugar ng botohan sa aking bahay?
- Where do I stand in line to get a ballot?
- Saan ako dapat pumila para makakuha ng balota?
- Do you have a place to sit while I am waiting?
- Mayroon ba akong maupuhan habang naghihintay ako?
- Can I vote by mail instead of here?
- Maaari ba akong bumoto sa pamamagitan ng koreo sa halip na dito?
- Am I registered to vote at this polling place?
- Ako ba ay nakarehistro para makaboto sa botohan na ito?
- What documents do I need to show you to vote?
- Anong mga dokumento ang kailangan kong ipakita sa inyo para makaboto?
- Do you need my name and address or date of birth?
- Kailangan ba ninyo ang pangalan at address ko o petsa ng aking kapanganakan?
- Do you have a sample ballot?
- Mayroon ba kayong sampol na balota?
- Do you have a sample ballot in Tagalog?
- Mayroon ba kayong sampol na balota sa wikang Tagalog?
- I asked for an absentee ballot but didn't receive it. Can I get another ballot today?
- Ako ay humingi ng isang absentee ballot (balotang inihulog ng botanteng hindi makakadalo sa aktuwal na botohan) ngunit hindi ko ito natanggap. Maaari ba akong makakuha ng isa pang balota ngayong araw?
- I registered to vote at _____.
- Ako ay nakarehistro para bumoto sa _____.
- I registered to vote on _____.
- Ako ay nakarehistro para bumoto sa _____.
- What can I do if I forgot my identification?
- Ano ang magagawa ko kung nakalimutan ko ang aking ID?

7. Questions a Voter Might Have When Checking in to Vote at the Polls

- What is a provisional ballot?
 - Ano ang isang pansamantalang balota?

- Will a provisional ballot be counted?
 - Mapapabilang ba ang isang pansamantalang balota?

- What do I need to do to have my provisional ballot count?
 - Ano ang kailangan kong gawin para mapabilang ang aking pansamantalang balota?

- Where are the rest rooms?
 - Nasaan ang mga rest room (CR)?

- Do you have a water fountain?
 - Mayroon ba kayong water fountain?

- Can I take photos while I'm here at the polls?
 - Maaari ba akong kumuha ng litrato habang naririto ako sa botohan?

- Why can't I wear this candidate's t-shirt, sticker, etc.?
 - Bakit hindi ko puwedeng suotin ang t-shirt, sticker, atbp. ng aking kandidato?

8. Questions + Phrases an Election Worker Might Use When Helping a Voter Checking in to Vote at the Polls

- Yes, this is your correct polling place.
Please sign your name here.
 - Oo, ito ang tamang lugar ng botohan para sa inyo.
Mangyari lang ilagda ang inyong pangalan dito.
- Your polling place is decided by the districts you live in.
If you have any questions about where it is located,
call the election office at ____ - ____ - _____.
 - Ang lugar ng inyong botohan ay pagpapasyahan ng mga distrito kung saan kayo nakatira. Kung mayroon kayong anumang katanungan kung saan ito matatagpuan, tumawag sa tanggapan ng halalan sa ____ - ____ - _____.
- If you have any questions about where it is located,
call the election office at ____ - ____ - _____.
 - Kung mayroon kayong anumang katanungan kung saan ito matatagpuan, tumawag sa tanggapan ng halalan sa ____ - ____ - _____.
- No, your polling place is at _____.
 - Hindi, ang inyong lugar ng botohan ay matatagpuan sa _____.
- Please stand right over there and that person will help you.
 - Mangyari lang tumayo doon at ang taong iyon ay tutulong sa inyo.
- If you need to sit down, someone will get you a chair.
 - Kung kailangan ninyong umupo, may kukuha ng silya para sa inyo.
- No, the time for voting by mail is over, so you should vote here today.
 - Hindi, ang panahon para sa pagboto sa pamamagitan ng koreo ay tapos na, kaya't dapat dito kayo bumoto ngayon.
- Yes, you are registered at this polling place and here is your name
 - Oo, kayo ay nakarehistro sa lugar ng botohan na ito at heto ang pangalan ninyo.
- I will need to see your required documents.
 - Kailangan kong makita ang mga hinihiling na dokumento mula sa inyo.

8. Questions + Phrases an Election Worker Might Use When Helping a Voter Checking in to Vote at the Polls

- What is your name, address and when were you born?
- Ano ang pangalan ninyo, address at saan kayo ipinanganak?
- Let me give you a sample ballot.
- Bibigyan ko kayo ng sampol na balota.
- We have sample ballots in _____ languages.
- Mayroon kaming mga sampol na balota sa _____ na mga wika.
- Let me call the election office to see what happened to your absentee ballot.
- Tatawagan ko ang tanggag ng halalan para makita kung ano ang nangyari sa inyong absentee ballot.
- We can/cannot give you a ballot to replace your absentee ballot.
- Hindi namin kayo mabibigyan ng balota para palitan ang inyong absentee ballot.
- I cannot find your name on the list of voters. Let me call the office to find out what happened.
- Hindi ko mahanap ang inyong pangalan sa listahan ng mga botante. Tatawagan ko ang tanggapan para malaman kung ano ang nangyari.
- Did you receive a notice that you were being removed from the voter rolls?
- Natanggap ba ninyo ang abiso na inalis kayo mula sa listahan ng mga botante?
- Where did you register to vote?
- Saan kayo nagparehistro para makaboto?
- When did you register to vote?
- Kailan kayo nagparehistro para makaboto?
- Did you choose a political party when you registered to vote?
- Pumili ba kayo ng isang partidong pulitikal nang nagparehistro kayo para makaboto?
- Have you changed your name or moved since you registered to vote?
- Binago ba ninyo ang inyong pangalan o lumipat mula nang nagparehistro kayo para makaboto?
- Did you receive a voter card or letter from the election office after you registered to vote?
- Nakatanggap ba kayo ng card ng botante o liham mula sa tanggapan ng halalan makalipas kayong magparehistro para makaboto?

8. Questions + Phrases an Election Worker Might Use When Helping a Voter Checking in to Vote at the Polls

- Do you have a copy of your voter card with you?
- Mayroon ba kayong dalang kopya ng card ng botante?
- Did you vote early or by mail?
- Maaga ba kayong bumoto o bumoto sa pamamagitan ng koreo?
- You will need to go and get identification documents.
- Kailangan ninyong umalis at kumuha ng mga dokumento hinggil sa inyong pagkakakilanlan.
- You can call the election office at ____ - ____ - ____.
- Maaari ninyong tawagan ang tanggapan ng halalan sa ____ - ____ - ____.
- I can give you a provisional ballot that allows you to vote today and the election office will check your registration.
- Mabibigyan ko kayo ng pansamantalang balota na magpapahintulot sa inyong bumoto ngayon at titiyakin ng tanggapan ng halalan ang inyong rehistrasyon.
- You can call the election office at ____ - ____ - ____ to see what you need to have your provisional ballot counted.
- Maaari ninyong tawagan ang tanggapan ng halalan sa ____ - ____ - ____ para makita kung ano ang kailangan ninyo para mapabilang ang inyong pansamantalang balota.
- Yes, the rest rooms are _____.
- Oo, ang mga rest room (CR) ay nasa _____.
- Yes, the water fountain is _____.
- Oo, ang water fountain ay _____.
- Yes, you can take photos in the polls, but don't get too close to the voters.
- Oo, maaari kayong kumuha ng mga litrato sa mga botohan, ngunit hindi masyado malapit sa mga botante.
- No, our state does not allow photos to be taken in the polls.
- Hindi, hindi pinapahintulutan sa ating estado ang pagkuha ng litrato sa mga botohan.

8. Questions + Phrases an Election Worker Might Use When Helping a Voter Checking in to Vote at the Polls

- I'm sorry, but our state does not allow campaign items in the polling place.
- Ikinalulungkot ko, ngunit hindi pinapahintulutan sa ating estado ang mga gamit para sa pangangampanya sa lugar ng botohan.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

9. Questions a Voter Might Have When Casting a Ballot

- Can someone help me mark my ballot?
- May makakatulong ba sa akin na markahan ang aking balota?
- How do I mark my ballot?
- Paano ko mamarkahan ang aking balota?
- Do I have to vote everything on the ballot?
- Kailangan ko bang iboto ang lahat ng nasa balota?
- Can someone help me read my ballot?
- May makakatulong ba sa akin na basahin ang aking balota?
- Can someone help me with the voting machine?
- May makakatulong ba sa akin sa makinang pamboto?
- How do the voting machines work?
- Paano gumagana ang makinang pamboto?
- Can someone tell me who I should vote for?
- May makakapagsabi ba sa akin kung sino ang dapat kong iboto?
- I made a mistake on my ballot.
- Can I get another ballot?
- Nagkamali ako sa aking balota.
- Maaari ba akong makakuha ng isa pang balota?
- I don't see the candidate I wanted to vote for on my ballot.
- Hindi ko makita ang kandidato na gusto kong iboto sa aking balota.
- I don't want to vote for candidates in this political party.
- Hindi ko gustong bumoto para sa mga kandidato sa partidong pulitikal na ito.
- Can I vote for both of these candidates?
- Maaari ko bang iboto ang parehong mga kandidatong ito?

10. Questions + Phrases an Election Worker Might Use to Help a Voter with Casting the Ballot

- Yes, with some limitations _____ can help you mark your ballot.
 - Oo, ngunit may ilang mga limitasyon _____ ay makakatulong sa inyong markahan ang inyong balota.
- We also have a special machine that can help you mark your ballot.
 - Mayroon rin kaming espesyal na makinarya na makakatulong sa inyong markahan ang inyong balota.
- Mark your ballot by filling in the oval.
 - Markahan ang inyong balota sa pamamagitan ng pagpapa-itim sa oval.
- Mark your ballot by completing the arrow.
 - Markahan ang inyong balota sa pamamagitan ng pagpapa-itim sa arrow.
- Mark your ballot by making an X in the box.
 - Markahan ang inyong balota sa pamamagitan ng pagmamarka ng X sa kahon.
- This ballot has two sides, so read each side and choose the candidates or questions you want.
 - Ang balotang ito ay may dalawang panig, kaya't basahin ang bawat panig at piliin ang mga kandidato o kuwestiyon na nais ninyo.
- Mark your ballot by pressing the designated area on the voting machine.
 - Markahan ang inyong balota sa pamamagitan ng pagpipindot sa natalagang lugar sa makinang pamboto.
- The person next to the voting machine can show you how to mark your ballot.
 - Ang taong nasa tabi ng makinang pamboto ay magpapakita sa inyo kung paano markahan ang inyong balota.
- No, you do not have to make a choice for everything on the ballot, but you must select at least one office or question.
 - Hindi, hindi ninyo kailangang pumili ng lahat ng nasa balota, ngunit kailangan ninyong pumili ng kahit man lang isang posisyon o kuwestiyon.
- Yes, someone can help your read your ballot.
 - Oo, may tutulong sa inyong basahin ang inyong balota.
- The person by the voting machine can help you with the machine.
 - Ang tao na nasa makinang pamboto ay makakatulong sa inyo sa makinarya.

10. Questions + Phrases an Election Worker Might Use to Help a Voter with Casting the Ballot

- The person by the voting machine can explain how it works.
 - I can show you how the voting machine works. These are the areas to press to make your choice and when you are done, press here. Let me know if you need more help.
 - This machine counts your ballot electronically.
 - This machine counts your paper ballot electronically, by reading the marks you make.
 - I'm not allowed to tell you:
 - Yes, if you made a mistake, I can spoil this ballot and get you a new one.
- Ang tao na nasa makinang pamboto ay maaaring ipaliwanag sa inyo kung paano ito gumagana.
 - Mapapakita ko sa inyo kung paano gumagana ang makinang pamboto. Ang mga ito ang dapat pindutin para makapili kayo at kapag natapos na kayo, pindutin dito. Sabihin ninyo sa akin kung kailangan ninyo ng dagdag na tulong.
 - Ang makinaryang ito ay nagbibilang sa electronic na paraan ng inyong balota.
 - Ang makinaryang ito ang bumibilang sa electronic na paraan sa inyong balotang papel, sa pamamagitan ng pagbabasa sa mga marka na inyong ginawa.
 - Hindi ko puwende sabihin sa inyo:
 - Who to vote for
 - Kung sino ang dapat ninyong iboto
 - How to vote on a question on the ballot
 - Kung paano dapat bumoto sa isang kuwestiyon sa balota.
 - What the candidate's positions are on the issues
 - Ano ang mga posisyon ng mga kandidato sa mga isyu
 - What the political party's platform or beliefs are
 - Ano ang plataporma ng partidong pulitikal o kanilang mga paniniwala
 - Oo, kung kayo ay nagkamali, maaari kong itapon ang balotang ito at ikuha kayo ng bago.

10. Questions + Phrases an Election Worker Might Use to Help a Voter with Casting the Ballot

- This ballot is for your voting district.
The candidate you want to vote for is in another district.
- Ang balotang ito ay para sa disitro kung saan kayo boboto.
Ang kandidato na nais ninyong iboto ay nasa ibang distrito.
- This state has a closed primary election, so you can only vote for candidates in the party with which you registered.
- Ang estadong ito ay may saradong pangunahing halalan, kaya't maboboto lang ninyo ang mga kandidato sa partido kung saan kayo nakarehistro.
- You can only vote for one candidate for an office.
- Maaari lang kayong bumoto ng isang kandidato para sa isang posisyon.
- The machine just counted your ballot.
- Nabilang na ng makinarya ang inyong balota.
- Please put your ballot in that ballot box/bag.
- Mangyari lang ilagay ang inyong balota sa kahon ng balota(urna)/bag.

11. Questions a Voter Might Have After Casting a Ballot

- Can I get a copy of my ballot so I can prove I voted?
- Maaari ba akong makakuha ng kopya ng aking balota para mapatunayan na bumoto ako?

- Can I get a receipt for voting?
- Maaari ba akong makakuga ng resibo sa pagboto?

- Where can I sign up to work at the polls in future elections?
- Saan ako puwedeng magpalista para makapagtrabaho sa mga botohan sa mga halalan sa hinaharap?

- How can I find out if my provisional ballot counted?
- Paano ko malalaman kung ang aking pansamantalang balota ay nabilang?

- How can I be sure the machine counted my ballot?
- Paano ako makakatiyak na nabilang ng makinarya ang aking balota?

12. Questions + Phrases the Election Worker Might Use After a Voter has Cast a Ballot

- No, I'm not allowed to give you a copy of your ballot.
- Hindi, hindi ako pinapahintulutan na bigyan kayo ng kopya ng inyong balota.
- We do/do not have receipts for voting.
- Wala kaming mga resibo para sa pagboto.
- I can give you an "I voted" sticker.
- Maaari ko kayong bigyan ng "I voted" ("Bumoto ako") na sticker.
- Here's a sign up sheet to work in future elections.
- Heto ang isang mapapaglistahan para makapagtrabaho sa mga panghinaharap na halalan.
- Please call the election office at ____ - ____ - _____ to get on the list for future elections.
- Mangyari lang tumawag sa tanggapan ng halalan sa ____ - ____ - _____ para makakuha ng listahan para sa mga panghinaharap na halalan.
- To find out about your provisional ballot call ____ - ____ - _____ or go to _____ web page.
- Para malaman ang tungkol sa inyong pansamantalang balota tumawag sa ____ - ____ - _____ o magpunta sa _____ na web page.
- Thank you for voting today.
- Salamat sa inyong paboto ngayon.
- There is an audit after the election to make sure all the ballots were counted.
- Mayroong isang pag-audit makalipas ang eleksyon para matiyak na ang lahat ng mga balota ay nabilang.
- You can call the election office at ____ - ____ - _____ to get information about the audit.
- Maaari kayong tumawag sa tanggapan ng halalan sa ____ - ____ - _____ para makakuha ng impormasyon tungkol sa pag-audit.